



PROCTOWASH™ Rectal Washout Kit

Instructions for Use

The Proctowash is a closed irrigation and collection system for rectal washouts.

Components

Handpiece



Waste Tubing



Waste Container



Irrigation Set



How to Use

1. Screw Proctowash Handpiece onto one end of Waste Tubing (if not already attached), and screw Waste Container onto other end of Waste Tubing.
2. Lubricate blue tip of Handpiece and insert into anus of patient.
3. Insert formed tip of Irrigation Set through irrigation entry port in Handpiece, and advance through Handpiece and into rectum of patient.
4. Irrigate with solution of choice. Sufficient length of tubing is provided for advancing into distal colon if desired.
5. Effluent drains through holes in tip of Handpiece, and down Waste Tubing to Waste Container.
6. Withdraw Irrigation Set and discard.
7. Withdraw Handpiece from patient, and empty residual effluent from Waste Tubing into Waste Container.
8. Detach Waste Container from Waste Tubing, add solidifying solution if desired, seal with cap provided, and discard.

Contamination risk if reused.

Any serious incident that occurs in relation to this device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user is established.



PROCTOWASH™ Set zur rektalen Darmspülung

Gebrauchsanleitung

Bei Proctowash handelt es sich um ein geschlossenes Spül- und Sammelsystem für die rektale Darmspülung.

Komponenten

Handstück



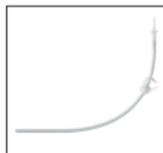
Ablaufschlauch



Abfallbehälter



Irrigationsset



Anwendung

1. Befestigen Sie das Handstück des Proctowash an dem einen Ende und den Abfallbehälter an dem anderen Ende des Ablaufschlauches.
2. Tragen Sie ein Gleitmittel auf die blaue Spitze des Handstückes auf und führen Sie dieses in den After des Patienten ein.
3. Schieben Sie die abgerundete Spitze des Irrigationssets durch die Zuleitungsöffnung des Handgriffes in das Rektum des Patienten vor.
4. Führen Sie die Spülung mit der Lösung Ihrer Wahl durch. Der Schlauch ist lang genug, um bis zum distalen Kolon vorgeschoben werden zu können, falls gewünscht.
5. Die Flüssigkeit fließt durch den Ablaufschlauch in den Abfallbehälter.
6. Entfernen Sie das Irrigationsset und entsorgen Sie es.
7. Entfernen Sie das Handstück aus dem After des Patienten und lassen Sie die Restflüssigkeit aus dem Ablaufschlauch in den Abfallbehälter ablaufen.
8. Nehmen Sie den Ablaufschlauch zur Entsorgung von dem Abfallbehälter ab. Setzen Sie gegebenenfalls Gelmittel hinzu und verschließen Sie den Behälter vor der Entsorgung mit dem beiliegenden Verschluss.

Es besteht ein Risiko der Kontamination bei Wiederverwendung.

Jeder schwerwiegende Vorfall im Zusammenhang mit diesem Produkt muss dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats gemeldet werden, in dem der Benutzer ansässig ist.



PROCTOWASH™ Rektalt udskylningskit

Brugsanvisning

Proctowash-kittet er et lukket udskylnings- og opsamlingsystem til rektale udskylninger.

Komponenter

Sonde



Affaldsrør



Affaldsbeholder



Udskylningsdel



Anvendelse

1. Skru Proctowash-sonden fast på den ene ende af affaldsrøret, og skru affaldsbeholderen fast på den anden ende af affaldsrøret.
2. Smør sondens blå spids, og stik den op i patientens anus.
3. Stik den formede spids på udskylningsdelen gennem udskylningsåbningen i sonden, og før den videre gennem sonden og ind i patientens rektum.
4. Skyl med den ønskede opløsning. Røret er tilstrækkeligt langt til indførelse i den distale kolon om nødvendigt.
5. Udskylningsvæsken løber gennem hullerne i sondens spids og ned i affaldsrøret til affaldsbeholderen.
6. Træk udskylningsdelen ud, og kassér den.
7. Træk sonden ud af patienten, og tøm tilbagebleven væske fra affaldsrøret ned i affaldsbeholderen.
8. Skil affaldsbeholderen og affaldsrøret ad, tilsæt eventuelt en størknende opløsning, forsegl med det medfølgende låg, og kassér delene.

Risiko for kontaminering hvis genbruges.

Alle alvorlige hændelser, der involverer dette udstyr, skulle gerne rapporteres til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren er beliggende.



PROCTOWASH™ Kit para Lavado Rectal

Proctowash™ es un sistema cerrado de irrigación y recolección para el lavado del Recto y del Colon Distal.

Componentes

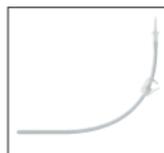
Sonda Guía



Tubo Desagüe



Recipiente Desechos Tubo Irrigación



Instrucciones de Uso

1. Enroscar la Sonda Guía del Proctowash a un extremo del Tubo de Desagüe y enroscar el Recipiente de Desechos al otro extremo del Tubo de Desagüe.
2. Lubricar la punta azul de la Sonda Guía e introducirla en el ano del paciente.
3. Introducir la punta redondeada del Tubo de Irrigación por el orificio de irrigación de la Sonda Guía, haciéndolo avanzar a través de la Sonda Guía hasta introducirlo dentro del recto del paciente.
4. Irrigar con la solución deseada. La longitud del tubo de Irrigación permite que pueda ser introducido hasta el colon distal, si se desea.
5. Los residuos se drenan a través de los orificios de punta azul de la Sonda Guía y bajan por el Tubo de Desagüe hasta depositarse en el Recipiente de Desechos.
6. Una vez completado el lavado, retirar el Tubo de Irrigación y desechar.
7. Retirar la Sonda Guía del paciente y vaciar los desechos residuales que puedan haber quedado en el Tubo de Desagüe en el Recipiente de Desechos.
8. Separar el Recipiente de Desechos del Tubo de Desagüe, añadir una solución solidificante si se desea, cerrar herméticamente con el tapón provisto y desechar.

Existe riesgo de contaminación si se reutiliza el dispositivo PROCTOWASH.

Cualquier incidente grave que ocurra en relación con este dispositivo debe notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté establecido el usuario.



PROCTOWASH Marque déposée **Nécessaire pour lavage rectal**

Conseils d'utilisation

Proctowash est un système hermétique d'irrigation et de récupération pour lavage rectal.

Composants

Sonde



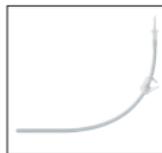
Tube à déjections



Récipient à déjections



Tubulure d'irrigation



Mode d'emploi

1. Visser la sonde Proctowash à l'une des extrémités du tube à déjections, et visser le récipient à déjections à l'autre extrémité du tube à déjections.
2. Lubrifier l'extrémité bleue de la sonde et l'introduire dans l'anus du patient.
3. Introduire l'embout arrondi de la tubulure d'irrigation dans l'orifice d'irrigation de la sonde et la faire passer à travers la sonde jusque dans le rectum du patient.
4. Irriguer avec une solution, au choix. La longueur du tube permet d'atteindre le côlon distal si nécessaire.
5. L'évacuation se fait par les orifices à l'extrémité de la sonde, puis le long du tube à déjections jusqu'au récipient à déjections.
6. Retirer et jeter la tubulure d'irrigation.
7. Retirer la sonde du patient, et vider les évacuations résiduelles du tube à déjections dans le récipient à déjections.
8. Détacher le récipient à déjections du tube à déjections, ajouter une solution solidifiante si nécessaire, sceller avec le capuchon et jeter le récipient.

Risque de contamination si réutilisé.

Tout incident grave lié à cet appareil devrait être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur est établi.



PROCTOWASH™ Set voor rectale Darmspoeling

Handleiding

De Proctowash is een gesloten spoel- en opvangsysteem voor rectale Darmspoeling.

Onderdelen

Mondstuk



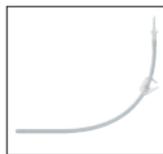
Afvoerslang



Opvangbak



Irrigatieset



Gebruiksaanwijzing

1. Schroef het mondstuk van de Proctowash op het uiteinde van de afvoerslang en sluit de andere kant van de afvoerslang aan op de opvangbak.
2. Breng glycmiddel aan op de blauwe spits van het mondstuk en breng het mondstuk aan in de anus van de patiënt.
3. Breng de gevormde punt van de irrigatieset door de spoelingang in het mondstuk aan, en duw deze door het mondstuk in het rectum van de patiënt.
4. Spoel met de gewenste oplossing. Het slangetje is lang genoeg om tot in de karteldarm te kunnen komen, mocht dit noodzakelijk zijn.
5. De afvalvloeistof wordt door gaatjes in de spits van het mondstuk afgevoerd en gaat via de afvoerslang naar de opvangbak.
6. Verwijder de irrigatieset en gooi deze overeenkomstig de voorschriften weg.
7. Verwijder het mondstuk bij de patiënt en voer eventueel nog in de afvoerslang aanwezige afvalvloeistof af naar de opvangbak.
8. Koppel de opvangbak los van de afvoerslang, voeg eventueel een stollende oplossing toe, sluit de opvangbak af met de meegeleverde dop en gooi de opvangbak vervolgens overeenkomstig de voorschriften weg.

Contaminatie risico indien hergebruikt.

Elk ernstig incident dat zich voordoet met betrekking tot dit apparaat, moet worden gemeld aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker is gevestigd.



PROCTOWASH™ Sköljsats för rektal sköljning

Användarinstruktioner

Proctowash är ett slutet skölj- och uppsamlingsystem för rektal sköljning.

Delar



Gör så här:

1. Skruva på Proctowash-proben på avfallsrörets ena ände, och skruva på avfallsbehållaren på avfallsrörets andra ände.
2. Tillför glidmedel på proben och för in den i patientens anus.
3. För in sköljsatsens formade spets genom probens sköljgång, och för den vidare genom proben och in i patientens rektum.
4. Skölj med önskad lösning. Röret är tillräckligt långt för införing i distala kolon om nödvändigt.
5. Avfallsprodukten rinner ut genom hålen i probens spets och ner genom avfallsröret till avfallsbehållaren.
6. Dra ut sköljsatsen och kasta bort den.
7. Dra ut proben ur patienten och töm rester av avfallsprodukten från avfallsröret i avfallsbehållaren.
8. Lossa avfallsbehållaren från avfallsröret, tillsätt vid behov konsoliderande lösning, tillslut med medföljande kapsyl och kasta bort.

Risk för kontaminering vid återanvändning.

Alla allvarliga händelser som involverar denna utrustning bör rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är belägen.

Proctowash™

REV 223/02
Issue Date: 13/2/23

Patents: EP1491223, US6761702, US8518012, GB2375961, GB2375964

REF PR 01

**CE UK
CA**



INTERMARK MEDICAL INNOVATIONS LTD

The Coach House
34 Southborough Rd
Bromley
Kent BR1 2EB
UNITED KINGDOM

UK Tel: 020 8467 3355
UK Fax: 020 8467 3364
Int. Tel: +44 20 8467 3355
Int. Fax: +44 20 8467 3364
e-mail: imi@intermarkmedical.com

www.intermarkmedical.co.uk